

El habla de Extremadura

NUESTROS OBJETIVOS

El primer objetivo de las charlas y talleres que impartimos es dar a conocer la realidad lingüística de Extremadura en general y de nuestras comarcas y municipios, en particular.

El objetivo de fondo es poner en valor una tradición oral que no es sino un valioso patrimonio cultural y lingüístico y que es, en definitiva, el hilo transmisor de nuestra cultura popular.

NUESTRAS ACTIVIDADES

CHARLAS

Nuestras charlas duran alrededor de hora y media. Las impartimos íntegramente en habla extremeña salvo petición en sentido contrario.

En cuanto al formato la charla se compone de una primera parte de en torno a 30-45 minutos de presentación y ponencia y una segunda parte de coloquio abierto a la participación de los asistentes.

En cuanto al contenido en primer lugar se habla acerca de la situación de las diversas hablas en lo que se refiere a su reconocimiento académico y legal desde una perspectiva tanto regional y estatal como internacional.

Se explica el origen de las mismas y la situación actual en que se encuentran.

Se explican las características y peculiaridades del habla extremeña en su conjunto así como de sus peculiaridades locales y comarcales.

Se da respuesta a las preguntas y situaciones más habituales que suceden al respecto de esta cuestión.

Se dan soluciones para la conservación de este patrimonio cultural así como para su transmisión y difusión de cara al futuro.

Por último se cuenta también el trabajo que hacemos desde OSCEC mostrando diversos ejemplos de aplicación práctica así como los proyectos en los que estamos trabajando.

CURSOS Y TALLERES

En las localidades en las que ya se ha dado una primera charla introductoria además se pueden realizar cursos y talleres didácticos y educativos para todas las edades.

Tenemos preparados cursos y talleres didácticos y educativos para todas las edades. Según la misma se trata de representaciones, juegos, ejercicios o actividades en las que se revela el grado de conocimiento de nuestra habla por parte del público mientras se pone de manifiesto la importancia de esta tradición oral.

Se pueden desarrollar como actividades individuales o en el marco de semanas temáticas o culturales del municipio.

TARIFAS Y REQUISITOS

Nuestra tarifa es sencillamente el kilometraje del desplazamiento del ponente.

Para la presentación de las charlas necesitamos un proyector. Para los talleres se estudian las necesidades concretas.

LA REALIDAD LINGÜÍSTICA ACTUAL

En la actualidad en Extremadura conviven con el castellano tres modalidades lingüísticas, pero en un estado de **diglosia** tan avanzado que todas ellas se encuentran en definitivo peligro de extinción. Esto hace que resulte complicada su percepción de forma directa pero sí de forma indirecta a través de lo que se ha venido a denominar habitualmente 'vulgarismos'.

Se trata del **portugués rayano** (hablado en diversos municipios a lo largo de la frontera con Portugal como Olivenza, Cedillo, La Codosera o Herrera de Alcántara), **la fala** (hablada en tres municipios de la Sierra de Gata: Valverde del Fresno, Eljas y San

Martín de Trevejo) y el **extremeño** (hablado principalmente en la mitad occidental de Extremadura pero con diversas islas orientales como las de Serradilla, Orellana o Las Villuercas). Las tres lenguas están reconocidas como tal por parte de organismos internacionales de la talla de **UNESCO** o **SIL International** así como diversas Universidades Europeas referentes en la materia como la de Ámsterdam.

Nuestra labor en **OSCEC** surge debido precisamente a esta presión de la lengua oficial, el castellano, que ha ido arrinconando y borrando de la memoria la existencia de estas variedades romances extremeñas de origen occidental, y que la gente seguiría hablando a pesar de no haber una norma común puesto que seguiría legándose de padres a hijos de una manera natural. Como la situación es mucho más grave incluso, salvaguardar el rico patrimonio lingüístico y, por ende, cultural de Extremadura, es una necesidad que hemos considerado prioritaria para la cultura extremeña. Hemos ido así desarrollando normas y materiales que sirvan de base para el aprendizaje, esta vez no de padres a hijos, si no como quien estudia una lengua extranjera, ya que hasta ese punto de diglosia y descomposición se ha llegado.

¿QUÉ ES EL ESTREMEÑO?

El extremeño o *extremeñu* es el romance hablado principalmente en la parte occidental de Extremadura con diversas islas orientales como las ciudades de Serradilla, Orellana o Las Villuercas pero también en comarcas aledañas como El Rebollar, Sierra de Francia, Sierra de Béjar, Aravalle, La Jara, Montes de Toledo y norte de Huelva. Pertenece al grupo de las lenguas peninsulares occidentales como el gallego, portugués, asturiano o leonés, pero a diferencia de ellas, su proceso de normativización está siendo más tardío y el amparo legal y la alfabetización, nulos.

Características fonéticas, gramaticales y léxicas lo apartan del castellano, si bien su influencia en los últimos siglos ha sido significativa. A pesar de que todas las clasificaciones para el extremeño han sido erróneas, desproporcionadas o incluso denigrantes, entendemos que tales despropósitos parten de un conocimiento sesgado, parcial, insuficiente o lo que es peor, prejuicioso, de lo que se habla en Extremadura. Partiendo la mayor parte de las veces de estudios desfasados, seculares y de perspectivas centralistas, poco objetivas lingüísticamente, los que han escrito o divulgado sobre las lenguas de Extremadura han sido poco cuidadosos a la hora de describir o clasificar. Después de quince años de estudio, de leer lo que escribieron sobre el extremeño los que se suponen que tienen autoridad (que no conocimiento) para hablar sobre él y de recorrer Extremadura, sur de Salamanca y el Aravalle conociendo gentes de todos los pueblos, se ven realidades contradictorias, desde los prejuicios más rancios y personales, hasta el orgullo exorbitado basado en clichés. De

todo eso, solo la observación, el estudio y análisis ha sido útil, desechando todo aquello que suponía un juicio no lingüístico del idioma, dado que no tiene cabida en trabajos que se consideran serios en sus propósitos y formulación. Debido al cotejo con los romances más inmediatos (portugués dialectal, castellano dialectal, fala, leonés, gallego y asturiano), en los aspectos más significativos de toda lengua, a saber, en su fonética, morfología, sintaxis y vocabulario, se deduce que lo hablado por los extremeños que no son *lusofalantes* ni *falantes* es un *romance occidental meridional*. *Romance* en tanto que procede de los cambios del latín hablado de las poblaciones lusitanas, vetonas y célticas con toda la historia que nos lleva a la lengua actual. *Occidental* porque está más relacionada con lenguas como el gallego, portugués o leonés que con el castellano en todos los niveles de la lengua, por lo que son razones lingüísticas y geográficas. *Meridional* en cuanto a disposición con relación al grupo de lenguas occidentales.

Como todas las lenguas romances, es en su estructura más profunda donde se desvelan las raíces del romance extremeño. Debido a la influencia del lenguaje administrativo (desde tiempos pretéritos en castellano), la iglesia (primero en latín, luego en castellano), la Mesta (castellano con voces dialectales del norte) y, desde hace escasos años, la escuela (netamente en castellano, aunque actualmente en castellano, inglés y portugués), el extremeño, al igual que muchas lenguas minorizadas parece desdibujarse entre una norma ajena. Debemos considerar una enorme fortuna que, a pesar de todo ese peso social y económico oprimiendo las formas vernáculas de comunicación, se haya conservado, en muchos aspectos, intacta una realidad lingüística enormemente rica y particular. Por eso, en sus voces más singulares y en su gramática es donde hay que buscar aquellos hechos más singulares.

Por último, en el plano sintáctico, multitud de particularidades relativas al orden de las palabras, de mal llamados regímenes o concordancias, dan a mostrar una lengua flexible, viva y con estructuras fijas que se insertan para organizar, explicar o matizar el discurso.

¿QUÉ ES OSCEC?

OSCEC es un colectivo dedicado a la promoción y a la difusión de la lengua extremeña. Desde 2011 ha estado estudiando e investigando el habla de las comarcas de Extremadura. Desde 2014 se ha trabajado en el desarrollo de una norma ortográfica para su transmisión escrita así como materiales para su aprendizaje. Desde el 2017 trabaja en la difusión y la enseñanza de la lengua.

En la actualidad lo forman más de 50 personas procedentes de diversos pueblos y



ciudades de Extremadura. No cuenta con ningún tipo de apoyo económico o subvención por parte de Instituciones.

Está constituido como asociación sin ánimo de lucro desde 2011 e inscrita con el nº 548 en el Registro de Entidades Ciudadanas del Ayuntamiento de Cáceres y con el nº 4568 de la Sección 1ª en el Registro de Asociaciones de Extremadura de acuerdo con los requisitos establecidos por la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de Marzo.

CONTACTO

Teléfono: 629415915

Web: <http://oscecestremaura.wordpress.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/oscec.estremaura>